

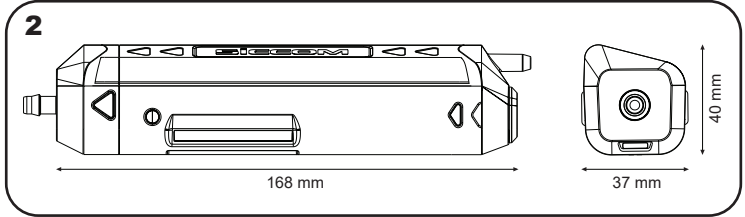
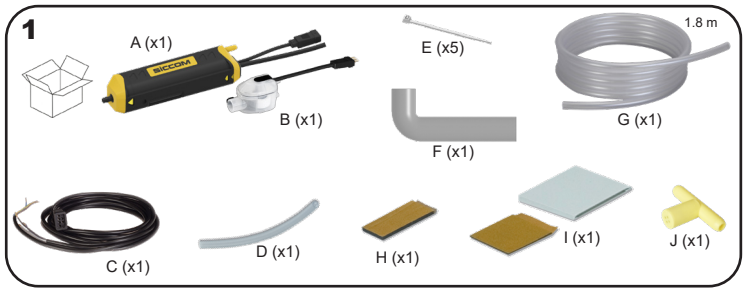


FLOWATCH® SILENCE DT20

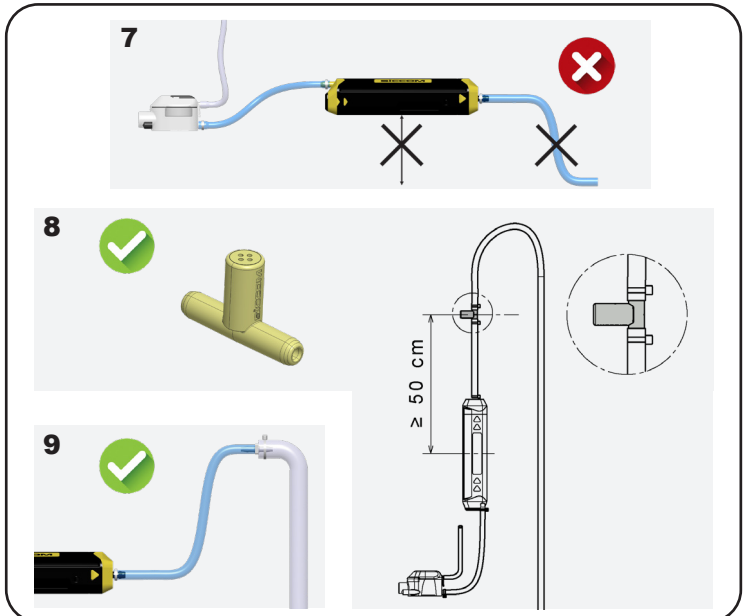
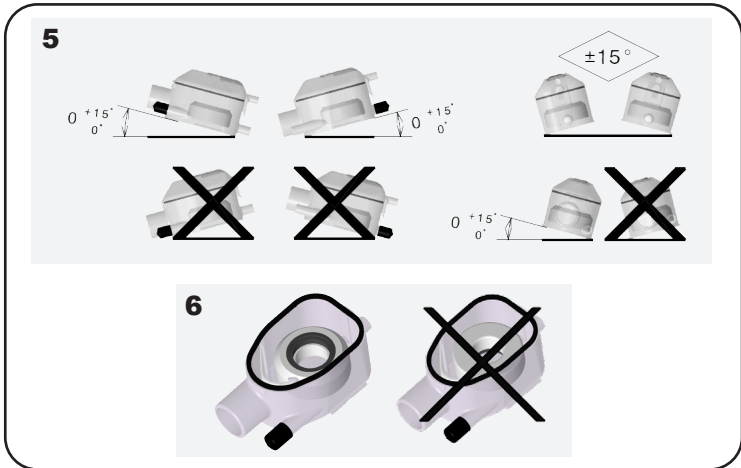
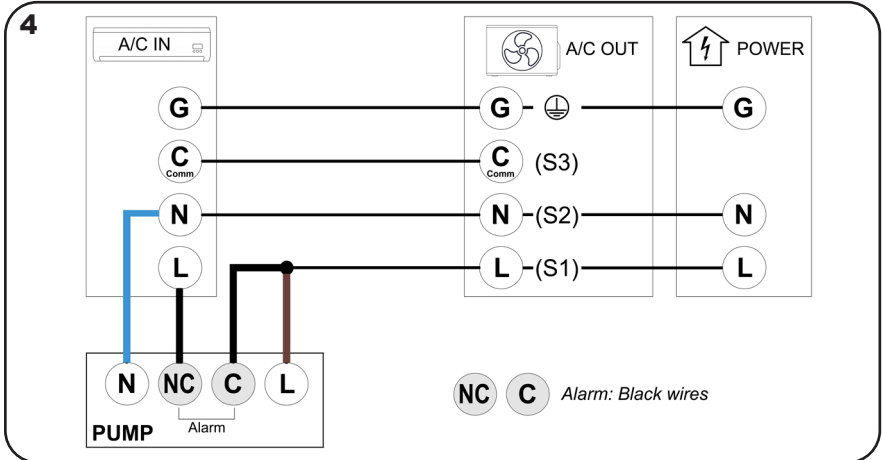
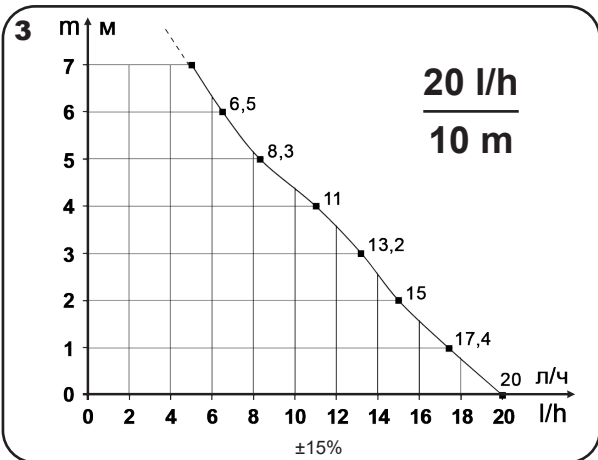
DE20PMCD700



SICCOM
 2 rue Gustave Madiot 91070 Bondoufle (FRANCE)
 Tel: +33 (0)1 60 86 81 48 - Email: commercial@siccom.fr
www.siccom.com



| | |
|---|--|
| Pour condensats de / For condensates from / Para condensados de / Per condensa di / Para condensados de / Für Kondensate von / Для конденсата из / Do kondensatów z / Yoğuşma boşaltması için | Climatiseurs / Air conditioner / Climatizador / Climatizzatore / Ar condicionado / Klimageräten / Кондиционер / Klimatyzator / Klima ≤ 20kW / 68000 BTU |
| Caractéristiques électriques / Electrical features / Características eléctricas / Caratteristiche elettriche / Características eléctricas / Elektrische Daten / Электрические характеристики / Właściwości elektryczne / Elektrik özellikleri | 100-240V 50-60Hz / 3W |
| Classe / Class / Clase / Classe / Klasse / Класс / Klasa / Sınıf | II |
| Fonctionnement / Operation / Funcionamiento / Funzionamento / Funcionamento / Nennbetriebsart / Относительная продолжительность работы / Cykl roboczy / Çalışma döngüsü | 100% |
| Alarme / Alarm / Alarma / Allarme / Alarme / Alarm / Аварийная схема / Alarm / Alarm | NC - 3A max |
| Protection thermique / Thermal protection / Protección térmica / Protezione termica / Protecção térmica / Überhitzungsschutz / Термозащита (защита от перегрева) / Ochrona termiczna / Termik koruma | No |
| Protection IP / Protection rating / Protección IP / Grado di protezione / Protecção IP / Schutzart / Пылевлагозащита / Stopień ochrony / Koruma derecesi | IPx4 |
| Niveau sonore / Noise level / Nivel sonoro / Livello sonoro / Nivel acústico / Geräuschpegel / Уровень шума / Poziom hałasu / Ses seviyesi | |
| Aspiration / Suction / Aspiración / Aspirazione / Aspiração / Ansaugleitung / Всасывания / Zасыsanie / Emiş | 3m (max) |
| Altitude d'utilisation / Altitude of use / Altitud de uso / Altitudine di utilizzo / Altitude de utilização / Einsatzhöhe / Высота использования / Wysokość użytkowania / Kullanım yüksekliği | ≤ 3000m |



Conditions de garantie • Warranty conditions •
 Condiciones de la garantía • Condizioni di garanzia •
 Condições de garantia • Gewährleistungsbedingungen •
 Условия гарантии •
 Warunki gwarancji • Garanti koşulları:
www.siccom.com/garantie



FR

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Le raccordement du câble d'alimentation électrique doit être effectué par un professionnel qualifié, conformément aux normes en vigueur (France : NF C 15-100), en prévoyant un moyen de déconnexion dans les canalisations fixes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Toute intervention sur la pompe de relevage de condensats doit être effectuée hors tension.

A. BRANCHEMENT ELECTRIQUE / ALARME

1. Alimentation électrique de la pompe

Déconnecter toute alimentation secteur pendant l'installation.

2. Branchement de l'alarme

La pompe dispose d'un contact de sécurité normalement fermé (NC) permettant d'arrêter l'unité intérieure de climatisation en cas de risque de débordement des condensats (pensez à vérifier les spécifications du climatiseur). Respectez le schéma 4 pour le branchement de l'alarme.

B. INSTALLATION DU BLOC DE DETECTION

Le bloc de détection (B) est alimenté en TRES BASSE TENSION par le bloc pompe. Il est impératif d'utiliser le câble fourni. Un manchon coudé souple (F) permet de raccorder le bloc de détection au bac du climatiseur. L'aspiration se fait par le tube souple de 1,8m (G) ayant un diamètre interne de 5mm. Utiliser 2 colliers de serrage (E) pour assurer l'étanchéité de ce tube souple

au niveau du bloc de détection et de la pompe. Raccorder le tube d'évent (D), diamètre interne 4mm, longueur 150mm.

Le bloc de détection doit être placé et fixé en position horizontale - voir schéma 5 - au moyen du rail de fixation et de l'adhésif double-face (I).

Choisir le sens d'évacuation le mieux adapté à l'application, et obturer à l'aide du bouchon noir la sortie d'évacuation inutilisée - voir schéma 5.

C. INSTALLATION DU BLOC POMPE

La pompe (A) peut être fixée dans le climatiseur, dans une goulotte ou en faux plafond. La pompe (A) ne doit pas être recouverte (ni isolant, ni mousse expansive, etc.).

Le tube de refoulement (non fourni) doit avoir un diamètre 6 x 9 mm pour être fixé sur le raccord de sortie. Utiliser un collier de serrage (E) afin d'assurer l'étanchéité.

Respecter le sens d'écoulement indiqué par la flèche sur le bloc pompe.

Si la sortie du tube de refoulement de la pompe se situe à un niveau inférieur au bloc pompe, et dans le but d'éviter un effet de siphonage (décharge négative - voir schéma 7), il est impératif de:

- soit installer le Stop Siphoning SICCOM (J) - voir schéma 8.

- soit raccorder la sortie du tube de refoulement à un tube de diamètre supérieur - voir schéma 9.

D. FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

1. TEST DE FONCTIONNEMENT (recommandé)

- Verser de l'eau dans le bac du climatiseur sans excès (N.B. le tube d'évent doit rester sec)
- Vérifier la mise en marche de la pompe et constater l'évacuation de l'eau par la pompe, puis l'arrêt de celle-ci.
- Tester l'alarme en versant de l'eau en continu, même au delà de la mise en marche pompe pour que le flotteur active l'alarme (flotteur niveau haut).

2. ENTRETIEN

Toute intervention sur la pompe de relevage de condensats **doit être effectuée hors tension.**

Lorsque la maintenance est nécessaire : Enlever le couvercle du bloc de détection, le filtre et le flotteur.

Nettoyer l'intérieur du réservoir ainsi que le flotteur avec une solution anti-bactériologique. Rincer abondamment après toute utilisation d'un produit de nettoyage.

Assurez-vous que le joint du couvercle est bien dans son logement. Assurez vous que le flotteur est bien positionné (aimant vers le haut) - voir schéma 6.

EN

• This appliance can be used by children from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children.

- This apparatus is not designed for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities are reduced, nor by persons lacking in experience or knowledge, except if they have benefited from supervision or prior instructions concerning the use of the apparatus given by a person responsible for their safety.
- The connection of the power supply cable must be carried out by a qualified professional, in accordance with the standards in force (UK: BS7671), providing a means of disconnection in the fixed pipes.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid any danger.
- Any work on the condensate pump must be carried out with the power off.

A. ELECTRIC / ALARM CONNECTION

1. Pump power supply

Disconnect all AC power during installation.

2. Alarm connection

The pump has a normally closed (NC) safety contact to stop the indoor air conditioning unit if there is a risk of condensate overflow (remember to check the specifications of the air conditioner). Follow figure 4 for the alarm connection.

B. DETECTION UNIT INSTALLATION

The detection unit (B) is supplied with VERY LOW VOLTAGE by the pump unit. It is imperative to use the supplied cable. A flexible elbow sleeve (F) is used to connect the detection unit to the air conditioner tank. Suction is made through the 1.8m flexible tube (G) with an internal diameter of 5 mm. Use 2 clamps (E) to ensure water/air tightness of this flexible tube to the detection unit and the pump. Connect the vent tube (D), internal diameter 4 mm, length 150 mm.

The detection unit must be placed and fixed in a horizontal position - see figure 5 - by means of the plastic stand and the double-sided adhesive (I). Choose the most suitable discharge direction for the application and seal the unused discharge outlet with the black plug - see figure 5.

C. PUMP UNIT INSTALLATION

The pump (A) can be mounted in the air conditioner, in a trunking or in a false ceiling. The pump (A) must not be covered (no insulation, foam, etc.).

The discharge tube (not supplied) must have a diameter of 6x9mm to be fixed on the outlet connection. Use a hose clamp (E) to ensure water/air tightness.

Observe the direction of flow indicated by the arrow on the pump unit. If the end of the discharge tube is at a lower level than the pump unit, and in order to avoid a siphoning effect (negative discharge - see figure 7), it is imperative to:

- install the Stop Siphoning SICCOM (J) - see figure 8.

- or connect the outlet of the discharge tube to a pipe with a larger diameter - see figure 9.

D. OPERATION AND MAINTENANCE

1. OPERATING TEST (recommended)

- Pour water into the air conditioner tray without excess (NB the vent tube must remain dry).
- Check that the pump is switched on and that the water is drained from the pump and then switched off.
- Test the alarm by pouring water continuously, even after the pump is switched on so that the float activates the alarm (high level float).

2. MAINTENANCE

Any work on the condensate pump must be carried out **with the power off.**

When maintenance is required: Remove the cover of the detection unit, the filter and the float. Clean the inside of the reservoir and the float with an anti-bacterial solution. Rinse thoroughly after using any cleaning product. Make sure that the cover gasket is in its housing. Make sure that the float is correctly positioned (magnet upwards) - see diagram 6.